



**Доклад Комиссии по народонаселению и развитию
о работе ее тридцать девятой сессии****(Нью-Йорк, 14 апреля 2005 года, 3–7 апреля и 10 мая 2006 года)***Резюме*

Тридцать девятая сессия Комиссии по народонаселению и развитию проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 14 апреля 2005 года, 3–7 апреля и 10 мая 2006 года. Эта сессия была посвящена специальной теме «Международная миграция и развитие».

В числе документов, находившихся на рассмотрении Комиссии, был доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, в котором особое внимание было уделено непосредственно теме сессии. В докладе анализировались тенденции последнего времени, касающиеся демографических, социальных и экономических аспектов международной миграции и развития; взаимосвязь между международной миграцией и демографическими факторами; экономические аспекты международной миграции, а также меры, принимаемые в контексте осуществляемой политики.

Другие доклады были посвящены: работе межсессионного совещания Бюро Комиссии; контролю за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания международной миграции и развитию; поступлению финансовых средств на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию; а также программе работы Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам в области народонаселения в 2005 году. Наряду с этим Комиссия заслушала пять ключевых сообщений, касавшихся различных аспектов специальной темы.

По пункту 3 повестки дня Комиссия постановила, что ее сорок первая сессия будет посвящена теме «Распределение населения, урбанизация и внутренняя миграция». Комиссия приняла также резолюцию о национальных, региональных и международных мерах в сфере международной миграции и развития. Отметив, что диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии будет проведен Генеральной Ассамблеей в рамках ее шестьдесят первой сессии, Комиссия рекомендовала, чтобы Совет препроводил доклад о работе тридцать девятой сессии Комиссии участникам диалога на высоком уровне.



По пункту 6 повестки дня Комиссия приняла резолюцию, в которой, в частности, постановила, что Комиссия будет планировать свою программу работы на основе двухгодичных циклов планирования.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	4
А. Проект решения.	4
В. Вопросы, доводимые до сведения Совета	5
II. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию	14
III. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: международная миграция и развитие.	17
IV. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения	19
V. Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию.	20
VI. Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии.	21
VII. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии	22
VIII. Организация работы сессии.	23
А. Открытие и продолжительность сессии	23
В. Участники.	23
С. Выборы должностных лиц.	23
D. Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания.	23
E. Повестка дня	24
F. Документация	24

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проект решения

1. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать девятой сессии и предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать девятой сессии и постановляет препроводить доклад участникам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитию, который будет проведен в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

б) утверждает предварительную повестку дня сороковой сессии Комиссии, которая приводится ниже:

1. Выборы должностных лиц¹.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный изменению возрастной структуры населения и его последствиям для развития

¹ В соответствии с решением 2004/2 Комиссия сразу же по завершении своей тридцать девятой сессии проведет первое заседание своей сороковой сессии исключительно для избрания нового Председателя и новых должностных лиц Комиссии в соответствии с правилом 15 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, посвященный изменению возрастной структуры населения и его последствиям для развития

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

4. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: изменение возрастной структуры населения и его последствия для развития.
5. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2006 году

6. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня сорок первой сессии Комиссии

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. Следующие резолюции и решения, принятые Комиссией, доводятся до сведения Совета:

Резолюция 2006/1

Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию*

Комиссия по народонаселению и развитию,

ссылаясь на резолюцию 49/128 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года, в которой Ассамблея постановила, что Комиссия по народонаселению и развитию станет частью трехуровневого межправительственного механизма, отвечающего за контроль, обзор и оценку выполнения Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹,

* Информацию о прениях см. в главе V, пункты 4–6.

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

ссылаясь также на резолюцию Экономического и Социального Совета 2005/48 от 27 июля 2005 года и решение 2005/213 Совета от 31 марта 2005 года,

ссылаясь на свои решения 2004/2 и 2005/2 о своих методах работы,

особо отмечая, что Комиссия должна играть ключевую роль в поддержке выполнения Программы действий,

подтверждая, что проводимый ежегодно обзор хода выполнения рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию должен носить всесторонний характер, с тем чтобы обеспечить учет вопросов, представляющих повышенный интерес, и возникающих вопросов,

особо отмечая обширный опыт неправительственных организаций в выполнении Программы действий и ключевых мер по ее дальнейшему выполнению² и необходимость продолжать поощрять их действенное участие в работе Комиссии и ценное содействие, которое они вносят в ее работу, согласно правилам процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета,

1. *ссылается* на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года, в которой Ассамблея просила каждую функциональную комиссию Экономического и Социального Совета изучить методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признав при этом, что каждая функциональная комиссия имеет свою собственную специфику;

2. *постановляет*, что Комиссия примет многолетнюю программу работы, основанную на двухгодичных циклах планирования, и постановляет также ежегодно выбирать специальные темы на основе Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹;

3. *постановляет также*, что при рассмотрении каждой выбранной на год темы Комиссия будет продолжать проводить обзор и оценку основных и программных аспектов своей работы, а также прогресса, достигнутого в осуществлении программы по данной теме;

4. *постановляет далее*, что в ходе общих прений, открытых для участия всех государств-членов и наблюдателей, в том числе представленных основными докладчиками и экспертами по специальной теме, Комиссия будет рассматривать вопрос о препятствиях и трудностях на пути достижения целей и выполнения задач и обязательств Программы действий и о средствах ускорения их достижения и выполнения;

5. *постановляет*, что в необходимых и надлежащих случаях в итогах прений Комиссии, в том числе по специальным темам, необходимо отражать основные рекомендации по содействию выполнению Программы действий и ключевые меры по ее дальнейшему выполнению²;

² Резолюция S-21/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

6. *постановляет также* при необходимости включать в свою программу работы новые и возникающие вопросы, согласованные Комиссией по соответствующей рекомендации государств-членов;

7. *предлагает* государствам-членам для поддержания и повышения качественного уровня прений Комиссии рассмотреть вопрос о включении в число их представителей, участвующих в сессиях Комиссии, технических специалистов в конкретных областях народонаселения и развития, рассматриваемых Комиссией;

8. *просит* Бюро Комиссии проводить столько заседаний, сколько требуется для подготовки ежегодных сессий Комиссии, а также содействовать проведению совместно с Секретариатом регулярных и неофициальных брифингов открытого состава для оповещения государств-членов о состоянии такой подготовки;

9. *просит* Генерального секретаря принять надлежащие меры для обеспечения более активного взаимодействия и координации различных подразделений системы Организации Объединенных Наций в технической подготовке будущих сессий Комиссии.

Резолюция 2006/2 **Международная миграция и развитие***

Комиссия по народонаселению и развитию,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹, в частности на ее главу X, посвященную международной миграции, и на основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий², в частности на раздел II.C, посвященный международной миграции,

признавая, что осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основных направлений деятельности по дальнейшему ее осуществлению неразрывно связано с глобальными усилиями по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития и что достижение целей Программы действий согласуется с установленными на международном уровне целями в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и вносит важный вклад в их реализацию,

ссылаясь на соответствующие положения о международной миграции, содержащиеся, в частности, в Копенгагенской декларации о социальном развитии³, Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах

* Информация о прениях см. в главе II, пункты 11–14.

¹ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

² См. резолюцию S-21/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, приложение, и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-21/5/Rev.1)*, и A/S-21/PV.9.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже

социального развития⁴, Пекинской декларации и Платформе действий⁵ и документах, принятых по итогам их периодических обзоров, а также Дурбанской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 8 сентября 2001 года⁶,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита от 16 сентября 2005 года⁷,

ссылаясь далее на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся международной миграции и развития,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 58/208 от 23 декабря 2003 года, 59/241 от 22 декабря 2004 года и 60/227 от 23 декабря 2005 года, посвященные подготовке и организации диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который будет проведен в рамках ее шестьдесят первой сессии Ассамблеи и в ходе которого будет обсуждаться общая тема, касающаяся многоаспектного характера вопроса о международной миграции и развитии, в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий,

подтверждая выраженную главами государств и правительствами решимость⁸ принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека⁹, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁰, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹¹ и Конвенцию о правах ребенка¹²,

под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁴ Там же, приложение II.

⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶ См. A/CONF.189/12 и Согг. I, глава I.

⁷ См. резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи.

⁸ См. Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, содержащуюся в резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года, и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года.

⁹ Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

¹⁰ Резолюция 2106 A (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹¹ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

ссылаясь также на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹³, которая вступила в силу в июле 2003 года,

ссылаясь далее на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющие ее протоколы, а именно Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, море и воздуху¹⁴,

сознавая тесную взаимосвязь между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, создаваемых миграцией для стран происхождения, транзита и назначения, и использования открываемых ею для этих стран возможностей и признавая то, что миграция приносит глобальному сообществу пользу, а также создает для него проблемы,

принимая во внимание то, что политика и инициативы по вопросу миграции, включая те, которые касаются надлежащего упорядочения миграции, должны способствовать применению целостных подходов, учитывающих причины и следствия этого явления, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

признавая, что денежные переводы трудящихся-мигрантов являются одним из важных аспектов международной миграции,

отмечая, что в 2005 году доля женщин и девочек среди международных мигрантов достигла почти 50 процентов, и будучи глубоко обеспокоена рисками, которым подвергаются женщины и девочки, включая трудящихся-мигрантов из числа женщин, в контексте миграции, а именно такими рисками, как дискриминация по признаку пола, дискриминация во множественных тяжелых формах, насилие, включая сексуальное насилие, незаконный ввоз мигрантов, торговля людьми, сексуальная эксплуатация в коммерческих целях и экономическая эксплуатация, сексуальное надругательство и другие формы злоупотреблений,

признавая, что растущая феминизация международной миграции требует уделения повышенного внимания гендерной проблематике в рамках всех стратегий и усилий в области международной миграции,

признавая также влияние миграции на эффективность услуг общественного характера и необходимость устранения, в зависимости от обстоятельств, нехватки работников, включая работников сферы здравоохранения и образования, с уделением надлежащего внимания укреплению потенциала развивающихся стран в этой области,

отмечая усилия государств-членов, соответствующих органов, организаций, фондов и программ Организации Объединенных Наций и международных и межправительственных организаций, включая Международную организацию по миграции, направленные на проведение мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях в целях продвижения диалога по проблеме международной миграции и развития,

¹³ Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁴ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложения I–III.

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о мониторинге мирового населения¹⁵ и о контроле за осуществлением программ в области народонаселения¹⁶, которые оба посвящены международной миграции и развитию, и принимая также к сведению доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁷,

принимая также к сведению доклад Глобальной комиссии по вопросам международной миграции, озаглавленный «Миграция во взаимозависимом мире: новые направления для действий»¹⁸, включая ее вклад в обсуждение вопросов международной миграции и развития, и принимая далее к сведению этот доклад в качестве документа для рассмотрения в ходе диалога на высоком уровне,

1. *подтверждает* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹ и основные направления деятельности по дальнейшему ее осуществлению²;

2. *осознает* важность вклада мигрантов и миграции в развитие стран происхождения и назначения;

3. *признает* необходимость рассмотрения государствами-членами многоаспектного характера вопроса о международной миграции и развитии в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий;

4. *просит* государства действенным образом поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их иммиграционного статуса, особенно прав и свобод женщин и детей, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека⁹ и международными документами, участниками которых они являются;

5. *подтверждает* обязанность правительств обеспечивать и защищать права мигрантов от посягательств в виде противоправных и насильственных действий, в частности актов расовой дискриминации и преступлений, совершаемых отдельными лицами или группами лиц на почве расизма и ксенофобии, и настоятельно призывает их укреплять меры в этой области;

6. *признает*, что торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов по-прежнему являются серьезной проблемой для человечества и обуславливают необходимость принятия соответствующих согласованных мер на международном уровне, и в этой связи настоятельно призывает все государства выработать, обеспечить применение и повысить эффективность мер по предупреждению всех форм торговли людьми, борьбе с ними и их ликвидации в целях противодействия спросу на жертвы такой торговли, в частности женщин и детей, понуждаемых к принудительному труду или подвергаемых сексуальной или коммерческой эксплуатации, насилию и сексуальным надругательствам, и их защиты;

¹⁵ E/CN.9/2006/3.

¹⁶ E/CN.9/2006/4.

¹⁷ E/CN.9/2006/5.

¹⁸ Женева, Глобальная комиссия по вопросам международной миграции, октябрь 2005 года.

7. *просит* все государства-члены поощрять, согласно их соответствующим международным обязательствам и обещаниям, сотрудничество на всех уровнях в целях решения проблемы нерегистрируемой и стихийной миграции, с тем чтобы придать процессу миграции более безопасный, упорядоченный и организованный характер;

8. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, ввести в действие внутреннее законодательство и принять дополнительные эффективные меры по борьбе с международной торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов и судебному преследованию за них;

9. *подтверждает* право правительств на обеспечение соблюдения миграционного законодательства своих стран в соответствии с их международными обязательствами;

10. *предлагает* правительствам, действуя, в соответствующих случаях, при поддержке со стороны международного сообщества, предпринимать усилия для обеспечения того, чтобы все люди имели возможность оставаться в своей стране, в частности путем принятия мер в целях достижения устойчивого развития, ведущего к уменьшению экономических диспропорций между развитыми и развивающимися странами;

11. *призывает* государства содействовать быстрому и реальному воссоединению семей с должным учетом применимого законодательства, поскольку такое воссоединение положительно влияет на процесс интеграции мигрантов;

12. *признает* важность повышения уровня информированности о возможностях, ограничениях и правах в случае миграции;

13. *настоятельно призывает* государства-члены и соответствующие международные организации учитывать гендерный аспект во всех стратегиях и программах в области международной миграции, с тем чтобы, в частности, добиться увеличения позитивного вклада женщин-мигрантов в развитие экономического, социального и человеческого потенциала стран их происхождения и принимающих их стран, а также повысить степень защиты женщин-мигрантов от всех форм насилия, дискриминации, незаконной торговли, эксплуатации и злоупотреблений путем поощрения их прав и повышения их благосостояния, исходя при этом из важного значения совместных и коллективных подходов и стратегий на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях;

14. *вновь подтверждает* необходимость рассмотрения того, каким образом миграция высококвалифицированных и высокообразованных людей влияет на усилия развивающихся стран в области развития;

15. *осознает* необходимость анализа воздействия некоторых форм временной и обратной миграции;

16. *подтверждает*, что существует необходимость в обеспечении и содействии созданию условий для более дешевого, быстрого и безопасного осуществления денежных переводов как в странах-отправителях, так и в странах-получателях и, в соответствующих случаях, в расширении возможностей для инвестирования средств бенефициарами, которые готовы и способны принять соответствующие меры, в странах-получателях в интересах развития;

17. *предлагает* странам происхождения и назначения принимать, в соответствии с внутренним законодательством, надлежащие меры по обеспечению того, чтобы мигранты и их общины вносили большой вклад в развитие стран их происхождения;

18. *напоминает* изложенные в Декларации 2001 года о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом¹⁹ обязательства разработать национальные, региональные и международные стратегии, облегчающие доступ мигрантов и мобильных трудящихся к программам профилактики ВИЧ/СПИДа, включая распространение информации о медицинских и социальных услугах, и приступить к их осуществлению²⁰;

19. *предлагает* правительствам создать или, в тех случаях, когда они уже существуют и когда это необходимо, укрепить соответствующие учреждения и механизмы в целях обеспечения, в частности, сбора данных, анализа, последующей разработки стратегий, программ и проектов, их мониторинга и оценки, в том числе путем повышения уровня квалификации и увеличения объема ресурсов, с тем чтобы они предоставляли оперативную, надежную и дезагрегированную информацию, в том числе информацию, дезагрегированную, в частности, по признаку пола и по возрастным группам, о международных миграционных потоках в странах происхождения, транзита и назначения и о их влиянии на процесс развития, и в этой связи предлагает международному сообществу оказывать развивающимся странам финансовую и техническую помощь;

20. *предлагает* соответствующим международным организациям и многосторонним учреждениям укреплять взаимное сотрудничество в области разработки методологий сбора и обработки статистических данных о международной миграции и положении мигрантов;

21. *рекомендует* государствам-членам и международному сообществу предпринимать усилия по поощрению применения сбалансированного и всеобъемлющего подхода к вопросу о международной миграции и развитии, в частности путем установления партнерских связей и обеспечения принятия согласованных мер в целях укрепления потенциала, в том числе в области управления миграцией;

22. *предлагает* правительствам, в соответствующих случаях, учитывать взаимосвязи между международной миграцией и развитием при разработке стратегий путем, в частности, поощрения взаимодействия и сотрудничества на основе всеобъемлющего подхода на национальном уровне между государственными органами, занимающимися вопросами международной миграции, вопросами развития и сотрудничества в области развития, а также другими соответствующими областями политики;

23. *признает* необходимость принятия конкретных мер по укреплению двустороннего, регионального и международного сотрудничества и диалога в области международной миграции и развития и, в соответствующих случаях, разработке и осуществлению национальной политики и совместных стратегий, направленных на обеспечение того, чтобы миграция способствовала развитию как стран происхождения, так и стран назначения;

¹⁹ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁰ Там же, пункт 50.

24. *настоятельно призывает* соответствующие органы, организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации, занимающиеся проблемой международной миграции, включая Международную организацию по миграции, расширить, в рамках их соответствующих мандатов, координацию осуществляемой ими деятельности и укрепить сотрудничество и взаимодействие;

25. *просит* Генерального секретаря продолжать вести свою работу по существу проблемы миграции и развития и в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями, фондами и программами продолжать проводить оценку хода реализации целей и задач в области международной миграции и развития, сформулированных в документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

26. *с интересом ожидает* диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который будет проведен Генеральной Ассамблеей в рамках ее шестьдесят первой сессии;

27. *рекомендует* в этой связи, чтобы Экономический и Социальный Совет препроводил доклад о работе тридцать девятой сессии Комиссии участникам диалога на высоком уровне.

Решение 2006/101

Специальная тема для рассмотрения Комиссией по народонаселению и развитию в 2008 году*

Комиссия по народонаселению и развитию постановляет, что сорок первая сессия Комиссии в 2008 году будет посвящена специальной теме «Распределение населения, урбанизация, внутренняя миграция и развитие».

Решение 2006/102

Документы, находившиеся на рассмотрении Комиссии по народонаселению и развитию на ее тридцать девятой сессии

Комиссия по народонаселению и развитию принимает к сведению следующие документы:

а) доклад Бюро Комиссии по народонаселению и развитию о работе его межсессионного совещания, состоявшегося в Банжуле 19 и 20 декабря 2005 года (E/CN.9/2006/2);

б) доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания международной миграции и развитию (E/CN.9/2006/4);

в) доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2005 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2006/6).

* Информацию о прениях см. в главе II, пункты 15–16.

Глава II

Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию

1. Комиссия провела общие прения по пункту 3 своей повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию», на своих 2, 3 и 7-м заседаниях 3, 4 и 6 апреля 2006 года. В ее распоряжении имелись следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященном международной миграции и развитию (E/CN.9/2006/3);

b) доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания международной миграции и развитию (E/CN.9/2006/4);

c) доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых средств на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/CN.9/2006/5);

d) вербальная нота Постоянного представительства Мексики при Организации Объединенных Наций от 3 апреля 2006 года в адрес Секретариата, препровождающая документ, озаглавленный «Мексика и явление миграции» (E/CN.9/2006/8);

e) заявление, представленное Международной организацией действий в области народонаселения, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2006/NGO/1);

f) заявление, представленное Институтом по вопросам народонаселения, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2006/NGO/2).

2. На 2-м заседании 3 апреля с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

3. На том же заседании со вступительными заявлениями выступили Директор Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам, начальник Секции по вопросам миграции Сектора демографического анализа Отдела народонаселения, начальник Сектора развития в области народонаселения Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и старший советник по проектам Сектора Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросам народонаселения и развития.

4. Также на 2-м заседании с заявлениями выступили представители Южной Африки (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Австрии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейско-

го Союза и ассоциированных стран), Бангладеш, Российской Федерации и Исламской Республики Иран.

5. На том же заседании с заявлениями выступили представители Экономической комиссии для Африки, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

6. На 3-м заседании 4 апреля с заявлениями выступили представители Гайаны (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы Рио), Кубы, Бельгии, Соединенных Штатов Америки и Канады.

7. На том же заседании с заявлениями выступили представители Международной организации по миграции и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

8. На 7-м заседании 6 апреля с заявлением выступил Специальный представитель Генерального секретаря по вопросам международной миграции и развития.

9. В ходе последовавшего обсуждения выступили представители Мексики, Канады, Франции, Кении, Италии и Китая.

10. Также на 7-м заседании с заявлениями выступили представители Швеции и Нидерландов.

Решения, принятые Комиссией

Международная миграция и развитие

11. На возобновленном 8-м заседании 10 мая на рассмотрении Комиссии находился проект резолюции, озаглавленный «Международная миграция и развитие» (E/CN.9/2006/L.5), который был представлен Председателем по итогам неофициальных консультаций.

12. На том же заседании Секретарь рекомендовал опустить в сноске 1 слова «глава I, резолюция 1, приложение».

13. Также на своем возобновленном 8-м заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенной в него устной поправкой (см. главу I, раздел В, резолюция 2006/2).

14. Заявления были сделаны представителями Австрии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского Союза), Соединенных Штатов Америки и Южной Африки (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая)¹.

¹ С текстами заявлений можно ознакомиться на веб-сайте <http://www.un.org/esa/population/cpd/comm2006>.

Специальная тема для рассмотрения Комиссией по народонаселению и развитию в 2008 году

15. На возобновленном 8-м заседании Комиссии 10 мая Председатель зачитал текст проекта решения, озаглавленного «Специальная тема для рассмотрения Комиссией по народонаселению и развитию в 2008 году».

16. На том же заседании Комиссия приняла проект решения (см. главу I, раздел В, решение 2006/101).

Документы, которые рассматривались Комиссией

17. На возобновленном 8-м заседании 10 мая по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания международной миграции и развитию (E/CN.9/2006/4) (см. главу I, раздел В, решение 2006/102).

Глава III

Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: международная миграция и развитие

1. Комиссия провела общие прения по пункту 4 своей повестки дня, озаглавленному «Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: международная миграция и развитие», на своих 3–6, и 7-м заседаниях 4, 5 и 6 апреля 2006 года.
2. На 3-м заседании 4 апреля с заявлениями выступили представители Китая и Австралии.
3. На 4-м заседании 4 апреля в Комиссии по народонаселению и развитию выступили Председатель пятидесятой сессии Комиссии по положению женщин Кармен Мария Галльярдо (Сальвадор) и Председатель сорок четвертой сессии Комиссии социального развития Хавьер Лоайса Бареа (Боливия).
4. На том же заседании с заявлениями выступили представители Кении, Филиппин, Швейцарии, Японии, Ботсваны, Сальвадора, Люксембурга, Португалии, Марокко, Хорватии, Индонезии, Российской Федерации, Бразилии, Пакистана, Кубы и Боливии.
5. На 5-м заседании 5 апреля с заявлениями выступили представители Уругвая, Франции, Соединенных Штатов Америки, Норвегии, Индии и Польши.
6. На 6-м заседании 5 апреля с заявлениями выступили представители Канады, Замбии, Мексики, Гамбии, Перу, Таиланда, Болгарии, Шри-Ланки, Малайзии, Ямайки, Алжира и Испании, а также наблюдатель от Святейшего Престола.
7. На том же заседании с заявлением выступил представитель Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.
8. Также на 6-м заседании в соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Всемирной ассоциации бывших интернов и стипендиатов Организации Объединенных Наций и Международного союза по изучению проблем народонаселения.
9. На своем 7-м заседании 6 апреля Комиссия заслушала заявление представителя Никарагуа.

Основные выступления

10. На своем 3-м заседании 4 апреля Комиссия заслушала основные выступления Риты Суссмут из Университета Ота в Берлине и министра внутренних дел Ганы Папы Овусу-Анкомы, после чего состоялось обсуждение, в котором

приняли участие представители Гамбии, Пакистана, Канады, Филиппин и Ботсваны.

11. На своем 5-м заседании 5 апреля Комиссия заслушала основные выступления заместителя министра иностранных дел по связям с сальвадорцами, живущими за границей, Маргариты Эскобар и профессора экономики сельского хозяйства и ресурсов Дж. Эдварда Тейлора из Калифорнийского университета в Дейвисе, после чего состоялось обсуждение, в котором приняли участие представители Боливии, Швейцарии, Мексики, Франции, Гамбии, Канады, Пакистана, Ганы и Италии.

12. На своем 7-м заседании 6 апреля Комиссия заслушала основное выступление министра труда и занятости Филиппин Патрисии Санто Томас, после чего состоялось обсуждение, в котором приняли участие представители Кении, Кабо-Верде, Колумбии, Канады, Индонезии, Италии, Китая и Ганы.

Глава IV

Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения

1. Комиссия провела общие прения по пункту 5 своей повестки дня, озаглавленному «Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения», на своих 6-м и 7-м заседаниях 5 и 6 апреля 2006 года. Она имела в своем распоряжении доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2005 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2006/6).
2. На 6-м заседании 5 апреля со вступительным заявлением выступил представитель Отдела народонаселения.
3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Норвегии и Франции.
4. Также на 6-м заседании с заявлением выступил представитель Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.
5. На 7-м заседании 6 апреля с заявлениями выступили представители Европейской экономической комиссии, Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, Экономической комиссии для Африки и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

Решения, принятые Комиссией

Документы, которые рассматривались Комиссией

6. На возобновленном 8-м заседании 10 мая по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2005 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2006/6) (см. главу I, раздел В, решение 2006/102).

Глава V

Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня, озаглавленный «Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию», на своих 7-м и возобновленном 8-м заседаниях 6 апреля и 10 мая 2006 года.
2. На 7-м заседании 6 апреля с заявлением выступил Директор Отдела народонаселения.
3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Австрии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского Союза, и ассоциированных стран) и Швейцарии.

Решения, принятые Комиссией

Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию

4. На возобновленном 8-м заседании 10 мая на рассмотрении Комиссии находился проект резолюции, озаглавленный «Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию» (E/CN.9/2006/L.4), представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций.
5. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции (см. главу I, раздел В, резолюцию 2006/1).
6. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки¹.

¹ С текстом заявления можно ознакомиться на веб-сайте <http://www.un.org/esa/population/cpd/comm2006>.

Глава VI

Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии

1. На возобновленном 8-м заседании 10 мая 2006 года на рассмотрении Комиссии находился проект предварительной повестки дня сороковой сессии Комиссии (E/CN.9/2006/L.2).
2. На том же заседании Секретарь внес в текст документа следующее устное исправление:

К документации по пункту 5 повестки дня был добавлен новый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Мировые демографические тенденции».
3. Также на возобновленном 8-м заседании Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять проект предварительной повестки дня, содержащийся в документе E/CN.9/2006/L.2, с внесенным в него устным изменением (см. главу I, раздел A).

Глава VII

Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии

1. На своем возобновленном 8-м заседании 10 мая 2006 года Комиссия приняла проект доклада о работе ее тридцать девятой сессии (Е/CN.9/2006/L.3), который был внесен на рассмотрение заместителем Председателя Маджди Рамаданом (Ливан) от имени заместителя Председателя-Докладчика.
2. На том же заседании Комиссия поручила заместителю Председателя-Докладчику завершить работу над докладом.

Глава VIII

Организация работы сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Тридцать девятая сессия Комиссии состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 14 апреля 2005 года, а также 3–7 апреля и 10 мая 2006 года. Комиссия провела девять заседаний (1–8 и возобновленное 8-е заседания).

2. Сессию открыл Председатель тридцать восьмой сессии Криспин Грей-Джонсон (Гамбия).

В. Участники

3. В работе сессии приняли участие 45 государств — членов Комиссии. Кроме того, в работе сессии участвовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и одного государства, не являющегося членом, представители организаций и других учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Список участников содержится в документе E/CN.9/2006/INF/1.

С. Выборы должностных лиц

4. На своем 1-м заседании 14 апреля 2005 года Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель:

Криспин Грей-Джонсон (Гамбия)

Заместители Председателя:

Маджди Рамадан (Ливан)

Ева Фратчак (Польша)

Альберт Граф (Германия)

Елена Сунига (Мексика).

5. На своем 2-м заседании 3 апреля 2006 года Комиссия избрала Пабло Энрике Торреса Салмерона (Мексика) вместо Елены Суниги (Мексика), которая подала в отставку, и назначила заместителем Председателя-Докладчиком Еву Фратчак (Польша).

Д. Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

6. На 2-м заседании 3 апреля Председатель доложил о работе межсессионного совещания Бюро Комиссии, проведенного в Банжуле, 19 и 20 декабря 2005 года.

7. На том же заседании Комиссия приняла к сведению доклад Бюро (E/CN.9/2006/2).

Е. Повестка дня

8. На своем 2-м заседании 3 апреля Комиссия утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.9/2006/1. В повестку дня были включены следующие вопросы:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.
4. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: международная миграция и развитие.
5. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.
6. Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию.
7. Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии.
8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии.

Г. Документация

9. С перечнем документов, представленных Комиссии на ее тридцать девятой сессии, можно ознакомиться на веб-сайте Отдела народонаселения по адресу <http://www.un.org/esa/population>.